

Thou Shalt Not Commit Adultery
不可姦淫

出埃及記 Exod. 20:14; 利未記 Lev. 20:10; 馬太 Mt. 5:27-28
Rev. Milton Eng

Marriage is a Serious Thing.

婚姻是一件嚴肅的事。

Table 2. Two groups of commandments

Loving God	Loving Neighbor
1. No other gods	6. No homicide
2. No images	7. No adultery
3. No misusing God's name	8. No stealing
4. Remembering the sabbath	9. No false witness
5. Honoring parents	10. No coveting

Note its
position

注意它的
位置

Note its
Penalty
注意它的
懲罰

- 利未記 Lev. 20:10
If a man commits adultery with another man's wife—with the wife of his neighbor—both the adulterer and the adulteress are to be put to death.
- 與鄰舍之妻行淫的，姦夫淫婦都必治死。

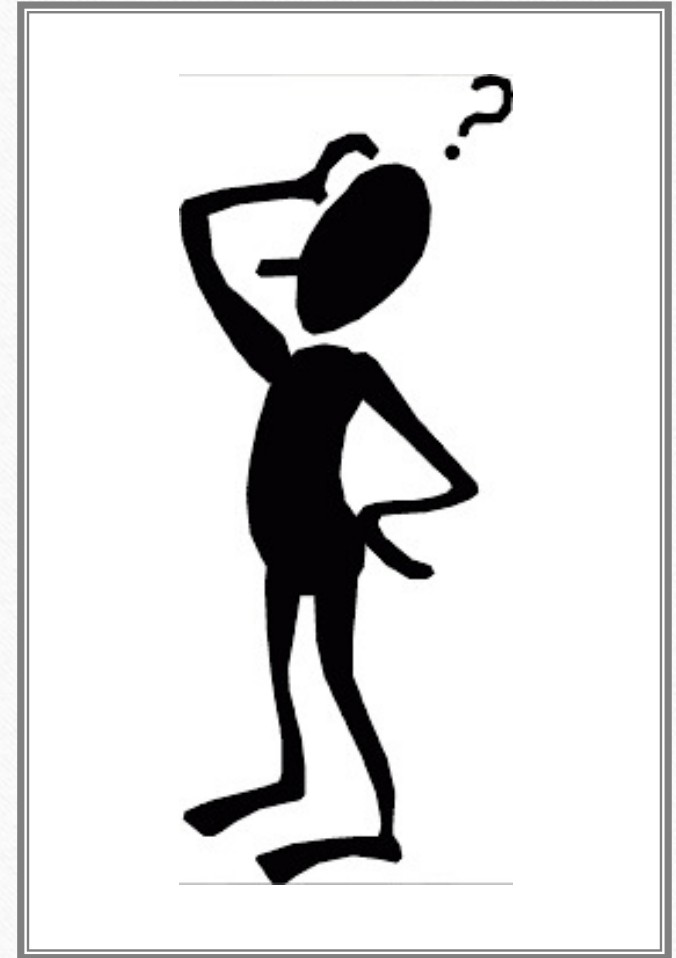


In the ANE, adultery was also considered a “Great Sin”

- MAL §A13
If the wife of one citizen leaves her own house, visits the house of another and he has intercourse with her, knowing that she is another’s wife, then both are executed.
- 如果一個公民的妻子離開她自己的房子，訪問另一個人的房子，並且他與她發生性關係，知道她是另一個人的妻子，那麼兩個人都會被處決。

Today, adultery is not a
crime!

今天，
通奸不是犯罪！



Marriage is a Sacred Thing.

婚姻是一件神聖的事。

It is a sacred
thing between
you and your
spouse.

這是你和
你的配偶之間
神聖事。

- 瑪拉基書 Mal. 2:14

You ask, “Why?” It is because the LORD is the witness between you and the wife of your youth. You have been unfaithful to her, though she is your partner, the wife of your marriage covenant.

你們還說：「這是為什麼呢？」因耶和華在你和你幼年所娶的妻中間做見證。她雖是你的配偶，又是你盟約的妻，你卻以詭詐待她。

It is a sacred
thing between
you and your
God.

這是你和你
的上帝之間
神聖事。

- 創世記 Gen. 20:9
Then Abimelek called Abraham in and said,
“What have you done to us? How have I
wronged you that you have brought such
great guilt upon me and my kingdom? You
have done things to me that should never be
done.”
- 亞比米勒召了亞伯拉罕來，對他說：
「你 怎麼向我這樣行呢？我在什麼事
上得罪了你，你竟使我和我國裡的人陷
在大罪裡？你向我行不當行的事了。」

It is a sacred
thing between
you and your
neighbor.

在你和你的鄰居
之間，這是一件
神聖的事。

- Gen. 39:7 -10
and after a while his master's wife took notice of Joseph and said, "Come to bed with me!" 8 But he refused. "With me in charge," he told her, "my master does not concern himself with anything in the house; everything he owns he has entrusted to my care. 9 No one is greater in this house than I am. My master has withheld nothing from me except you, because you are his wife. How then could I do such a wicked thing and sin against God?" 10 And though she spoke to Joseph day after day, he refused to go to bed with her or even be with her.

It is a sacred
thing between
you and your
neighbor.

在你和你的鄰居
之間，這是一件
神聖的事。

- 創世記. 39:7 -10

⁷ 這事以後，約瑟主人的妻以目送情給約瑟，說：「你與我同寢吧！」⁸ 約瑟不從，對他主人的妻說：「看哪，一切家務我主人都不知道，他把所有的都交在我手裡。⁹ 在這家裡沒有比我大的，並且他沒有留下一樣不交給我，只留下了你，因為你是他的妻子。我怎能做這大惡得罪神呢？」¹⁰ 後來她天天和約瑟說，約瑟卻不聽從她，不與她同寢，也不和她在一處。

Marriage is not an easy
thing.

結婚不是一件容易的事。

Death was often not applied.

死亡往往沒適用。

David and Bathsheba 大衛和拔示巴

Jesus and the woman caught in adultery in John 8

約翰福音 8 章中耶穌與那因姦淫被抓的女人

Divorce was allowed in the Old Testament

舊約允許離婚

Mark 10:2-10

² Some Pharisees came and tested him by asking, “Is it lawful for a man to divorce his wife?” ³ “What did Moses command you?” he replied. ⁴ They said, “Moses permitted a man to write a certificate of divorce and send her away.” ⁵ “It was because your hearts were hard that Moses wrote you this law,” Jesus replied. ⁶ “But at the beginning of creation God ‘made them male and female.’^[a] ⁷ ‘For this reason a man will leave his father and mother and be united to his wife,^[b] ⁸ and the two will become one flesh.’^[c] So they are no longer two, but one flesh. ⁹ Therefore what God has joined together, let no one separate.” ¹⁰ When they were in the house again, the disciples asked Jesus about this.

Divorce was allowed in the Old Testament

舊約允許離婚

馬可福音 10:2-10

- ² 有法利賽人來問他說：「人休妻可以不可以？」意思要試探他。
- ³ 耶穌回答說：「摩西吩咐你們的是什麼？」⁴ 他們說：「摩西許人寫了休書便可以休妻。」⁵ 耶穌說：「摩西因為你們的心硬，所以寫這條例給你們。」⁶ 但從起初創造的時候，神造人是『造男造女』，
- ⁷ 『因此，人要離開父母，與妻子聯合，二人成為一體。』
- ⁸ 既然如此，夫妻不再是兩個人，乃是一體的了。⁹ 所以，神配合的，人不可分開。」¹⁰ 到了屋裡，門徒就問他這事。

Divorce is allowed today in the New Testament

新約今天允許離婚

- 馬太福音 Matt. 19:9
I tell you that anyone who divorces his wife, except for sexual immorality, and marries another woman commits adultery.”
- 我告訴你們，凡休妻另娶的，若不是為淫亂的緣故，就是犯姦淫了；有人娶那被休的婦人，也是犯姦淫了。

Divorce is allowed today in the New Testament

新約今天允許離婚

- 1 Cor. 7:12-15

To the rest I say this (I, not the Lord): If any brother has a wife who is not a believer and she is willing to live with him, he must not divorce her. 13 And if a woman has a husband who is not a believer and he is willing to live with her, she must not divorce him. 14 For the unbelieving husband has been sanctified through his wife, and the unbelieving wife has been sanctified through her believing husband. Otherwise your children would be unclean, but as it is, they are holy. 15 But if the unbeliever leaves, let it be so. The brother or the sister is not bound in such circumstances; God has called us to live in peace.

- 12 我對其餘的人說（不是主說）：倘若某弟兄有不信的妻子，妻子也情願和他同住，他就不要離棄妻子； 13 妻子有不信的丈夫，丈夫也情願和她同住，她就不要離棄丈夫。 14 因為不信的丈夫就因著妻子成了聖潔，並且不信的妻子就因著丈夫^[a]成了聖潔；不然，你們的兒女就不潔淨，但如今他們是聖潔的了。 15 倘若那不信的人要離去，就由他離去吧！ 無論是弟兄，是姐妹，遇著這樣的事都不必拘束，神召我們原是要我們和睦。

Even the Ten
Commandments address the
problem of
the heart!

甚至十誡
也論到
心的問題！

Matt. 5:27

“You have heard that it was said, ‘You shall not commit adultery.’ 28 But I tell you that anyone who looks at a woman lustfully has already committed adultery with her in his heart.

Ex. 20:17

“You shall not covet your neighbor’s house. You shall not covet your neighbor’s wife, or his male or female servant, his ox or donkey, or anything that belongs to your neighbor.”

Even the Ten
Commandments address the
problem of
the heart!

甚至十誡
也論到
心的問題！

馬太福音. 5:27-28

27 「你們聽見有話說：『不可姦淫。』 28 只是我告訴你們，凡看見婦女就動淫念的，這人心裡已經與她犯姦淫了。」

出埃及記 20:17

「不可貪戀人的房屋，也不可貪戀人的妻子、僕婢、牛驢並他一切所有的。」